



## **Condizioni di utilizzo per licenza per mandatarî di USTRA**

---

### **1. Principio**

Il presente contratto di diritto pubblico ai sensi dell'articolo 12 capoverso 1 lettera b della Legge federale del 5 ottobre 2007 sulla geoinformazione (LGI) disciplina, al posto di una decisione, l'accesso ai geodati di base di diritto federale e il loro utilizzo.

Con la stipulazione del contratto il titolare della licenza riconosce tutte le disposizioni in esso contenute, in particolare la portata della licenza e gli obblighi contrattuali, nonché il diritto svizzero in materia di geoinformazione.

Il titolare della licenza riconosce, con la stipulazione del contratto, il diritto esclusivo del concessore della licenza di definire le modalità d'accesso ai geodati di base di diritto federale e il loro utilizzo. Inoltre egli prende atto che i geodati di base possono essere protetti dal copyright e riconosce un diritto esclusivo di utilizzo dei dati protetto dai diritti d'autore a favore del concessore della licenza.

### **2. Tipo di licenza**

Con il presente contratto viene concessa la seguente licenza:

Licenza per mandatarî di USTRA

### **3. Ambito di validità oggettivo**

La licenza concessa si estende esclusivamente ai geodati di base di diritto federale elencati sulla pagina di copertina o nell'ordinazione online secondo l'Allegato 1 dell'ordinanza del 21 maggio 2008 sulla geoinformazione (OGI):

### **4. Accesso**

La licenza autorizza il titolare della licenza ad accedere ai geodati di base di diritto federale menzionati al punto 3 secondo le indicazioni contenute nella pagina di copertina o nell'ordinazione online,

- a partire da un supporto di dati fattogli recapitare dal concessore della licenza per posta o mediante altri servizi di corriere (p.es. hard disk o DVD) o
- per un download unico dal servizio di download del concessore della licenza tramite i dati d'accesso messi a disposizione dal concessore di licenza o, ancora,
- per l'accesso a un servizio di rappresentazione (p.es. servizio WMS)

per l'intera durata di validità del contratto.

La licenza conferisce il diritto al titolare della licenza possessore di un abbonamento d'ottenere i geodati di base di diritto federale aggiornati, secondo le indicazioni figuranti sulla pagina di copertina o nell'ordinazione online, a condizione che tali dati siano disponibili.

Qualsiasi tentativo del titolare della licenza di accedere ai geodati di base al di fuori delle condizioni qui definite è considerato abusivo.

## **5. Utilizzo**

La licenza autorizza il titolare della stessa a utilizzare i geodati di base di diritto federale definiti alla cifra 3 nei seguenti modi (per tutti gli utilizzi indicati):

- a. utilizzo per uso privato limitatamente a un progetto designato all'interno di imprese, amministrazioni pubbliche, istituti, commissioni e di altre istituzioni analoghe nonché nelle scuole e nelle sedi di insegnamento a scopo di informazione interna o di documentazione;

Ogni utilizzo da parte del titolare della licenza che esula da quelli specificati è considerato abusivo. Per gli ulteriori utilizzi il titolare della licenza è tenuto a richiedere l'autorizzazione al suo conceditore.

## **6. Emolumenti, riserva della proprietà**

Il titolare della licenza si impegna a versare gli emolumenti secondo quanto specificato sulla pagina di copertina o nell'ordinazione online.

Nel caso di abbonamenti si tratta di emolumenti annuali.

Gli emolumenti sono dovuti entro un termine di 30 giorni dalla stipulazione del contratto, in caso di emolumenti per abbonamenti annuali nei primi 30 giorni del rispettivo periodo di abbonamento.

Il conceditore della licenza mantiene la proprietà dei prodotti e dei supporti di dati analogici fino al completo pagamento.

## **7. Spedizione e/o trasmissione dei dati**

La spedizione di prodotti e supporti di dati analogici ha luogo a spese e a rischio del titolare della licenza. Il rischio di perdita o di deterioramento fortuito del prodotto è integralmente trasmessa al titolare della licenza alla consegna del prodotto analogico o del supporto dei dati.

Il titolare della licenza è tenuto a verificare la completezza delle spedizioni di prodotti o supporti di dati analogici subito dopo la loro ricezione. Le spedizioni errate, incomplete o danneggiate o altri difetti evidenti devono essere comunicati per iscritto dal titolare della licenza al suo conceditore entro cinque giorni dalla ricezione. La prova del fatto che la comunicazione è stata effettuata puntualmente è a carico del titolare della licenza.

La trasmissione di dati ha luogo secondo la modalità scelta dal titolare della licenza. Il conceditore della licenza è responsabile esclusivamente di un approntamento dei dati ineccepibile sotto il profilo tecnico all'interno del geoservizio. Il rischio di errore durante la trasmissione dei dati e quindi dei danni ad essi causati è a carico del titolare della licenza. Quest'ultimo si assume inoltre il rischio di manipolazioni errate all'interno del geoservizio e di uno smarrimento dei dati d'accesso, in particolare della password. Con l'esecuzione del download il rischio di una perdita o di un deterioramento fortuito del prodotto diviene interamente a carico del titolare della licenza.

Il titolare della licenza è tenuto a verificare la completezza e la funzionalità del set di dati ricevuto subito dopo il download. Eventuali problemi di accesso o di download, lacune evidenti dei set di dati o altri difetti evidenti devono essere comunicati per iscritto o via e-mail dal titolare della licenza al suo conceditore entro cinque giorni dalla ricezione. La prova del fatto che la comunicazione è avvenuta puntualmente è a carico del titolare della licenza.

I difetti nascosti devono essere segnalati per iscritto o via e-mail al conceditore della licenza subito dopo essere stati riscontrati, ma al pi tardi entro un anno dalla stipulazione del contratto. La prova del fatto che la comunicazione è avvenuta puntualmente è a carico del titolare della licenza.

## **8. Impegni del titolare della licenza**

Il titolare della licenza è tenuto

- a. ad apporre su ogni pubblicazione e su ogni trasmissione di geodati di base (nella misura in cui questa è consentita) un'indicazione della fonte chiaramente visibile nella forma seguente: «fonte: Ufficio federale di topografia» (art. 30 OGI);
- b. a rispettare tutte le norme in materia di protezione dei dati (art. 29 cpv. 1 OGI);
- c. ad informare in qualsiasi momento il conceditore della licenza, nonché l'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza, sulle misure adottate per garantire l'osservanza delle prescrizioni in materia di protezione dei dati (art. 29 cpv. 2 OGI);
- d. a vincolare contrattualmente i terzi riceventi, nel caso di un'eventuale trasmissione di geodati di base consentita, al rispetto delle disposizioni contenute nel presente contratto e nel diritto in materia di geoinformazione. Al conceditore della licenza deve essere inviata di propria iniziativa una copia del contratto.

Il titolare della licenza è responsabile, nei confronti del conceditore della stessa e dei terzi, per i danni derivanti da una violazione degli obblighi contrattuali o di norme in materia di geoinformazione da parte del titolare della licenza.

## **9. Durata**

Il contratto è valido per la durata definita sulla pagina di copertina o nell'ordinazione online.

La durata minima di un abbonamento è di tre anni. In assenza di disdetta, l'abbonamento è automaticamente prolungato di un altro anno.

## **10. Stipulazione del contratto, validità**

Il contratto tra il conceditore della licenza e il suo titolare si perfeziona attraverso la firma da parte di entrambi i contraenti, il riconoscimento del contratto per via elettronica da parte del titolare della licenza, la conferma scritta dell'ordine da parte del conceditore della licenza o l'adempimento del contratto da parte di quest'ultimo. Nel caso di un abbonamento, un contratto si perfeziona unicamente con la sottoscrizione da parte di entrambi i contraenti.

Se una disposizione contenuta nel presente contratto dovesse essere o divenire inefficace, essa non incide per il resto sulla validità del presente contratto. In questo caso, la disposizione invalida deve essere interpretata in modo da raggiungere il pi possibile lo scopo perseguito.

## **11. Scioglimento**

Per principio il titolare della licenza non può rescindere il contratto prima del termine della durata fissata.

Nel caso di abbonamenti il titolare della licenza può disdirne la continuazione per un ulteriore periodo di abbonamento almeno un mese prima della scadenza dell'abbonamento. Egli è tenuto a comunicare per iscritto la disdetta al conceditore della licenza. La prova del fatto che la comunicazione è avvenuta puntualmente è a carico del titolare della licenza.

In caso di violazioni del contratto o di comportamento abusivo da parte del titolare della licenza il conceditore della stessa può rescindere immediatamente il contratto. In questo caso, gli emolumenti versati non vengono rimborsati.

## **12 Diritto applicabile, foro giuridico competente**

Al contratto si applica esclusivamente il diritto svizzero. Si tratta di un contratto di diritto pubblico ai sensi dell'articolo 12 capoverso 1 lettera b LGI. Al contratto si applica pertanto il diritto amministrativo federale, in particolare le norme in materia di geoinformazione e il diritto federale sugli emolumenti. Nella misura in cui il diritto amministrativo federale non contiene regolamentazioni, trova applicazione in via sussidiaria il Codice delle obbligazioni svizzere, in particolare le norme di diritto contrattuale generale.

Foro giuridico è Berna, Svizzera.

Il presente contratto si perfeziona con la conferma elettronica da parte del titolare della licenza.

Versione 01.01.2010